

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9
Ч-91

Чун Ин Сун.

Ч-91 Корейский просто и понятно. 한국어문법 / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. – Москва : Издательство АСТ, 2024. – 208 с. : ил. – (Иллюстрированная грамматика).

ISBN 978-5-17-149640-1

Чун Ин Сун – кандидат филологических наук, доцент ИСАА МГУ, автор и составитель многочисленных корейских учебников, пособий и словарей, переводчик корейской художественной литературы.

Анастасия Викторовна Погадаева – признанный специалист по корейскому языку и литературе, переводчик, автор целого ряда пособий и учебников по корейскому языку.

Издание поможет освоить основные правила корейского языка, быстро пополнить словарный запас, разобраться в сложных грамматических конструкциях и познакомиться с некоторыми особенностями корейской культуры. В книге присутствуют упражнения для закрепления тем и ключи для самопроверки.

Особенность данного пособия – это яркие наглядные иллюстрации, благодаря которым читатель практически любого возраста сможет быстро и легко усвоить материал.

Издание рекомендовано всем, кто начинает изучать корейский язык (уровни ТОPIK 1-2) самостоятельно.

УДК 811.531(075)
ББК 81.2Кор-9

ISBN 978-5-17-149640-1

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., 2024
© Нечаева Е. И., Поткин В. С., иллюстрации, 2016, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ТЕМА 1/ 한글과 한글의 발음 ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ	6
ТЕМА 2/ 명사 ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ	13
ТЕМА 3/ 대명사 МЕСТОИМЕНИЯ	18
ТЕМА 4/ 수사 ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	23
ТЕМА 5/ 단위명사 СЧЕТНЫЕ СЛОВА	26
ТЕМА 6/ 후치사 ПОСЛЕЛОГИ	30
ТЕМА 7/ 문장 НАЗЫВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	32
ТЕМА 8/ 서술어가 동사나 형용사인 문장 ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ГЛАГОЛЬНЫМИ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ СКАЗУЕМЫМИ	35
ТЕМА 9/ 부정문 ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	40
ТЕМА 10/ ГЛАГОЛЫ 있다 и 없다	41
ТЕМА 11/ ГЛАГОЛЫ 주다 и 드리다	42
ТЕМА 12/ ГЛАГОЛ 보다	43
ТЕМА 13/ 기본 동사 ОСНОВНЫЕ ГЛАГОЛЫ	44
ТЕМА 14/ 형동사 ПРИЧАСТИЯ	48
ТЕМА 15/ 시제 ВРЕМЕНА	49
ТЕМА 16/ 형용사 ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ	50
ТЕМА 17/ 기본 형용사 ОСНОВНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ	52
ТЕМА 18/ СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ ДЕЕПРИЧАСТИЕ -고	56
ТЕМА 19/ 명령법 ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ	59
ТЕМА 20/ 권유법 ПРИГЛАСИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ	60
ТЕМА 21/ 허락 КОНСТРУКЦИЯ РАЗРЕШЕНИЯ	61
ТЕМА 22/ 금지 КОНСТРУКЦИЯ ЗАПРЕТА	63
ТЕМА 23/ КОНСТРУКЦИЯ -(으)ㄹ 수 있다/없다	64
ТЕМА 24/ КОНСТРУКЦИЯ -(으)ㄹ 줄 알다/모르다	65
ТЕМА 25/ 이유 표현 ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ	67
ТЕМА 26/ 의무 КОНСТРУКЦИЯ ДОЛЖЕНСТВОВАНИЯ	73
ТЕМА 27/ 조건 ВЫРАЖЕНИЕ УСЛОВИЯ	75

Содержание

ТЕМА 28/ 양보 ВЫРАЖЕНИЕ УСТУПКИ.	77
ТЕМА 29/ 대조 ВЫРАЖЕНИЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ . . .	78
ТЕМА 30/ 추측 ВЫРАЖЕНИЕ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ.	80

ПРИЛОЖЕНИЕ	83
-----------------------------	-----------

ОБИХОДНЫЕ ФРАЗЫ (85) / ЧАСТИ ТЕЛА (93) / БОЛЕЗНИ (94) / РОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ (100) / ПРОФЕССИИ (105) / ХОББИ И ИНТЕРЕСЫ (110) / ДНИ НЕДЕЛИ (117) / ВРЕМЕНА ГОДА (119) / ПОГОДА (126) / НА УЛИЦЕ (129) / ТРАНСПОРТ (132) / СЕУЛЬСКОЕ МЕТРО (138) / МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ (145) / В МАГАЗИНЕ (150) / ЕДА И НАПИТКИ (157) / ОДЕЖДА И ОБУВЬ (160) / ЭЛЕКТРОНИКА (167) / СУВЕНИРЫ (169) / В КАФЕ И РЕСТОРАНЕ (172) / БЛЮДА КОРЕЙСКОЙ КУХНИ (178) / БЛЮДА КОРЕЙСКОЙ КУХНИ (180) / ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ (189)
--

КЛЮЧИ	197
------------------------	------------

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие состоит из 30 основных разделов, каждый из которых посвящен определенной грамматической теме. Темы сопровождаются упражнениями, цель которых — закрепить пройденный теоретический материал. В заключительной части книги вы найдете приложение, содержащее диалоги на разные темы, а также фразы и выражения, которые вам помогут объясниться с корейцами практически в любой ситуации.

Издание отличает большое количество цветных иллюстраций, что делает процесс не только продуктивным, но и увлекательным. Книга является практическим пособием по корейскому языку и может быть использована как дополнительный материал к любому начальному курсу изучения. Этим пособием может пользоваться каждый, кто желает изучить корейский язык независимо от возраста!



한국어 공부가 이렇게 쉬웠다니!

Корейский алфавит

한글 Хангыль

Корейская письменность представляет собой буквенно-слоговое письмо. Оригинальное фонетическое письмо «хангыль» было создано в 1446 году по идее государя Седжона.

Корейский алфавит состоит из 40 букв (28 простых и 12 составных).

Произношение

	Согласные			Гласные	
	Транскрипция			Транскрипция	
	Русская	Латинская		Русская	Латинская
ㄱ	к (г)	g (k)	ㅏ	а	а
ㄴ	н	n	ㅑ	я	ya
ㄷ	т (д)	d (t)	ㅓ	ё	eo
ㄹ	л/ль (р)	r (l)	ㅕ	йё	yeo
ㅁ	м	m	ㅗ	о	o
ㅂ	п (б)	b (p)	ㅛ	ё	yo
ㅅ	с	s	ㅜ	у	u
ㅇ	нь	ng	ㅠ	ю	yu
ㅈ	ч (чж)	j	ㅡ	ы	eu
ㅊ	чх	ch	ㅣ	и	i
ㅋ	кх	k	ㅝ	э	ae
ㅌ	тх	t	ㅞ	йэ	uae
ㅍ	пх	p	ㅟ	э	e
ㅎ	х	h	ㅠ	йе	ye
ㅊ	кк	kk	ㅡ	вэ	oe
ㅌ	тт	tt	ㅢ	ви	wi
ㅍ	пп	pp	ㅣ	ый	ui
ㅍ	сс	ss	ㅤ	ва	wa
ㅍ	чч	jj	ㅥ	во	wo
			ㅦ	вэ	wae
			ㅧ	вэ	we

Внимание

Звук «ё» похож на русский звук «о», однако положение органов речи близко к тому, которое они занимают при произнесении звука «ы».

Внимание

Обычно произношение согласных ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㄴ, ㅈ зависит от их положения в слове. В начале слова и после глухих согласных они оглушаются, а в позиции между гласными и после сонорных согласных озвончаются. Например, ㅈ в начале слова будет читаться как [ч], а между гласными — как [чж]. Однако, несмотря на это, данные звуки лучше произносить, максимально их озвончая.

Внимание

В корейском языке существуют четыре группы шумных согласных, в каждой из которых находится по три фонемы – слабые, сильные и придыхательные. Каждой из этих фонем соответствует отдельная буква.

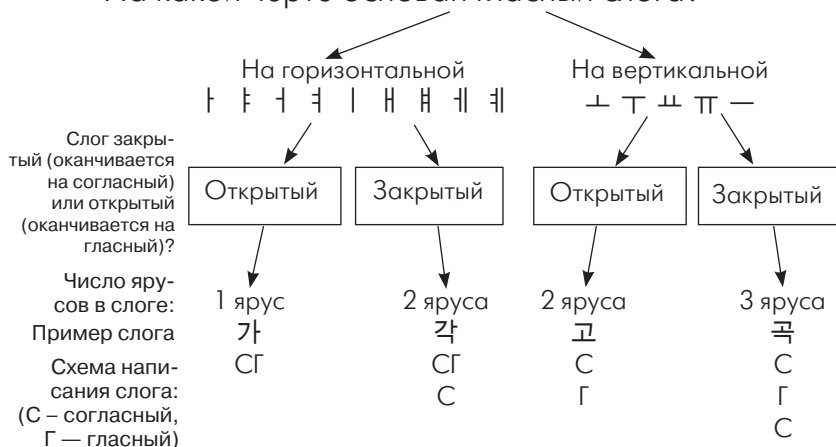
Слабый	Сильный	Придыхательный
ㄱ к	ㄲ кк	ㅋ кх
ㄷ т	ㄸ тт	ㅌ тх
ㅂ п	ㅃ пп	ㅍ пх
ㄷ ㄷ ч	ㄸ ㄸ чч	ㅌ ㅌ чх

Слог и принципы записи слова

В корейском языке буквы (две, три или четыре) записываются в одном воображаемом квадрате. Получившийся комбинированный графический знак служит для передачи одного слога, поэтому корейское письмо и называют буквенно-слоговым. Каждый слог записывается в один, два или три яруса в зависимости от характера гласной (на горизонтальной или вертикальной черте) и того, является ли слог закрытым или открытым.

Тема 1

На какой черте основан гласный слога?



Внимание

Запись слога в корейском языке всегда начинается с согласной буквы. Если же первого согласного, начинающего слог, нет, на его месте обязательно пишется буква ㅇ с нулевым звуком. Она при этом она не читается, например, 아 [а], 우 [у]. Звук [нь], который соответствует букве ㅇ , может встречаться только в конце слога, например, 강 [кань].

Внимание

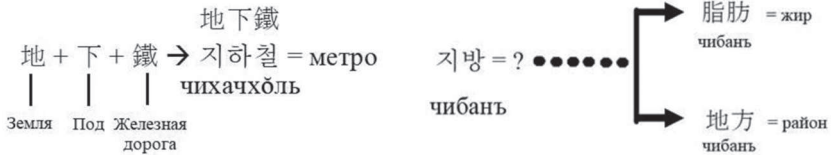
В корейском языке существует ряд дифтонгоидов ㅏ , ㅑ , ㅓ , ㅕ , ㅗ , ㅛ , ㅜ , ㅠ , которые графически представляют собой сочетание двух простых гласных букв, одна из которых основана на горизонтальной черте, а другая – на вертикальной, например, $\text{ㅏ} = \text{ㅑ} + \text{ㅓ} = \text{ㅑㅓ}$. В этом случае дифтонгоид в слоге пишется так, что занимает область и снизу, и справа от первой согласной слога, например, 고 , 과 , 왜 , 희 .

Внимание

Если слог закрытый, то последний согласный в нём всегда пишется внизу в качестве нового яруса. Последний согласный или пара согласных в слоге называются патчим 받침. Таким образом, патчим может состоять из одного (각 , 몸 , 눈) или двух согласных (많 , 읽 , 값).

Ханча 한자

Кроме буквенного алфавита в Республике Корея до сих пор зачастую используются китайские иероглифы для записи слов китайского происхождения. Особенно часто их можно увидеть в газетах и на указателях. В Республике Корея установлен иероглифический минимум из 1850 иероглифов, обязательных для усвоения.



Внимание

В корейском языке достаточно много омонимов, бывает сложно передать значение слов исключительно с помощью хангыля. Для того, чтобы уточнить значение слова, могут использоваться иероглифы. Также используют иероглифы, только без хангыля, когда сокращают слова или используют аббревиатуру. Например, для обозначения Северной Кореи часто используется иероглиф 北 (북, север).

Звуки и правила чтения

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный $ㅡ$ *ый*, который после гласных и в слого 히 произносится ближе к звуку [и], например:

강의 *кань-и*,
희망 *хи-мань*.

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

의사 *ый-са*.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слого или слове. Без изменения произносятся только согласные \sqsubset *н*, \square *м*, \circ *нь* (не забывайте, что в начале слого эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные. \neg *к*, \sqsubset *т*, \sqcup *п*, \times *ч* могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

Тема 1

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нь)	В конце слова или в середине перед глухим звуком
ґ	к	г	к (почти не произносится)
Ғ	т	д	т (почти не произносится)
Ҕ	п	б	п (почти не произносится)
Җ	ч	чж	т (почти не произносится)

Согласный ʎ, все придыхательные ґ, Ғ, Ҕ, Җ и сильные согласные ґґ, ҒҒ, ҔҔ, ҖҖ никогда не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	В середине слова	В конце слова
ʎ	с	с (перед согласными [т])	т (почти не произносится)
ʎʎ	сс	сс	т (почти не произносится)
ґґ	кк	кк	к (почти не произносится)
ґ	кх	к (перед гласными [кх])	к (почти не произносится)
ҒҒ	тт	т	—
Ғ	тх	т (перед гласными [тх])	т (почти не произносится)
ҔҔ	пп	п	п (почти не произносится)
Ҕ	пх	п (перед гласными [пх])	п (почти не произносится)
ҖҖ	чч	т	—
Җ	чх	т (перед гласными [чх])	т (почти не произносится)

Согласный ʂ произносится мягче, чем русский звук [х]. Перед согласными и в конце слова этот звук невозможен. Между гласными и перед гласными после сонорных звук почти не произносится, глотается.

Согласный ʐ читается [р] или [ль] в зависимости от позиции в слове. В конце слова и перед согласными (кроме ʂ) читается как [ль]. Перед гласными и перед ʂ читается как [р]. В начале слова эти звуки возможны только в заимствованных словах.

Существует еще несколько правил, которые надо соблюдать при чтении:

1) ㅐ перед гласным | произносится как [чх], например:

같이 *ка-чи*.

2) Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 8 таких комбинаций согласных, в каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

ㄹ ㄱ → ㄱ (읽다 *ик-тта*), ㄹ ㅍ → ㅍ (읍다 *ып-тта*),

ㄹ ㅅ → ㅅ (삼다 *сам-тта*), ㅂ ㅅ → ㅂ (값 *кап*),

ㄹ ㅈ → ㄹ (넓다 *ноль-да*), ㄱ ㅈ → ㄱ (넋 *нёк*),

ㄹ ㅊ → ㄹ (할다 *халь-та*), ㄴ ㅈ → ㄴ (안다 *ан-тта*).

НО перед гласным начинают читаться оба звука, например:

값이 *кап-си*,

안아 *ан-чжа*.

3) В конце слога также встречаются пары согласных ㄴ ㅎ и ㄹ ㅎ, в данных случаях ㅎ не читается, но если следующий слог начинается с букв ㄱ, ㄷ, ㅈ, то они начинают читаться с придыханием, например:

많고 *ман-кхо*.

Тоже самое происходит, если слог заканчивается только на ㅎ, например:

종다 *чо-тха*.

4) В середине слова звуки [к], [т], [п], [ль], [м], [н], [нь] начинают звучать по-другому перед ㅅ, ㅇ, ㄴ:

[к] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (독립 *тонь-нип*),

[к] + ㅇ → ㅇ + ㅇ (백만 *пэнь-ман*),

[к] + ㄴ → ㅇ + ㄴ (닭는 *тань-нын*);

[т] + ㄹ → ㄴ + ㄴ (몇리 *мйён-ни*),

[т] + ㅇ → ㄴ + ㅇ (нат만 *нан-ман*),

[т] + ㄴ → ㄴ + ㄴ (옛날 *йен-наль*);

[п] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (십리 *сим-ни*),

[п] + ㅇ → ㅇ + ㄴ (합니다 *хам-ни-да*),

[п] + ㄴ → ㅇ + ㄴ (십년 *сим-нйён*);

[ль] + ㄴ → ㄹ + ㄹ (설날 *соль-лаль*);

[м] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (십리 *сим-ни*);

[н] + ㄹ → ㄹ + ㄹ (산림 *саль-лим*);

[нь] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (능력 *нынъ-нйёк*).

Тема 1

Ударение и интонация

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

Тема 1. Упражнения

1. Прочитайте слоги с гласными, основанными на вертикальной черте.

마 이 내 레 니 머 에 아 만 잉 널 렌 님 멩 엔 알

2. Прочитайте слоги с гласными, основанными на горизонтальной черте.

우 르 노 오 무 느 으 운 물 놉 온 몽 는 음

3. Прочитайте следующие слоги.

나 너 노 누 느 니 내 네 마 머 모 무 르 미 매
메 아 여 오 우
으 이 애 예 앙 안 암 알 낭 난 남 날 만 널 놀
물 님 맨 널 몸

4. Прочитайте следующие слова.

물 나무 언니 날 엄마 아이 네 누나 오이 알 언니 오늘
눈 머리 내일 이 우리 노어 말 레몬 이름 나 멀리 잉어

5. Заполните пустые клетки по образцам (согласный + гласный) и прочитайте получившиеся слоги.

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	나	마		
ㅑ	너			
ㅓ				
ㅕ				
ㅗ				
ㅛ				
ㅜ				
ㅠ				

6. Заполните пустые клетки по образцам (согласный + гласный + согласный) и прочитайте получившиеся слоги.

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	난	맘	앙	
ㅑ	년			
ㅓ				
ㅕ				
ㅗ				
ㅛ				
ㅜ				
ㅠ				
ㅡ				
ㅣ				
	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ

Тема 2

명사

Имена существительные

В корейском языке имена существительные относятся к классу имен и изменяются по падежам. В корейском языке девять падежей. Вариант падежного окончания зависит от того, оканчивается ли слово на гласную (п. г.) или согласную (п. с.).

Множественное число образуется по формуле ИМЯ + 들

Падежные окончания при этом ставятся уже после суффикса множественности -들.

Падежи и падежные окончания

Основной падеж

Основной падеж — это слово в словарной форме без каких-либо окончаний. Именно к этой форме прибавляются падежные окончания, чтобы образовать другие падежи. Имена существительные в основном падеже могут также использоваться в качестве определения или именной части сказуемого (стр. 120).

Пример:

한국 음식

хангук ымсик

=корейская еда

Тема 2

Звательный падеж 호격

Используется исключительно в разговорной речи для обращения к младшим.

п.с.	п.г.	애들아
+	아 / 아	йэдыра
	아 / 아	=ребята (например, при обращении учителя к детям)

Творительный падеж 조격

Творительный падеж в корейском языке может обозначать орудие / инструмент, которым совершается действие, материал и направление движения.

펜으로 쓰다	돌로 만들다
пхэныро ссыда	тольло мандыльда
=писать ручкой	=делать из камня

● Внимание

Слова, оканчивающиеся на ㄹ (돌, 물, 지하철 и т.д.), имеют окончание -로 (돌로, 물로, 지하철로 и т.д.). В этом случае окончание читается -ло.

п.с.	п.г.	집으로 가다
+	으로 / 로	чибыро када
	ыро / ро (ло)	=идти к дому (в направлении дома)

Именительный падеж 주격

Выступает в предложении в роли подлежащего.

п.с.	п.г.	아이가 웃습니다
+	이 / 가	аига уссымнида
	и / га	=ребёнок смеётся

Родительный падеж 소유격

Показывает принадлежность чего-либо.

+	의	э	어머니의 모자
			ёмённэ мочжа
			=шляпа мамы

Дательный падеж 여격

Обозначает местонахождение, направление и время действия.

+	에	э	집에 있다	학교에 가다
			чибэ итта	хаккёэ када
			=находиться дома	=идти в школу

가을에 만나다
каырэ маннада
=встречаться осенью

Внимание

Для одушевленных объектов вместо окончания -에|| используется окончание -에게||, обозначая, в первую очередь, адресат действия.

친구에게 전화하다
чхингуэгэ чьнхвахада
=звонить другу

Винительный падеж 목적격

Имя в винительном падеже выступает в предложении в роли прямого дополнения.

п.с.	п.г.
+ 을 / 를	
ыль / рыль	

밥을 먹다
пабыль мьктта
=есть рис

Совместный падеж 공동격

Соответствует русскому предлогу «с», а также соединяет однородные члены предложения, как союз «и».

п.с.	п.г.
+ 과/와	
ква / ва	

펜과 연필
пхэнгва йьнпхиль
=ручка и карандаш

구와 만나다
чхингува маннада
=встречаться с другом

Местный падеж 처소격

Обозначает место действия или указывает на исходный, начальный пункт, момент действия («от», «из»).

+ 에서	эсö
------	-----

모스크바에서 오다
мосыкхыбаэсö ода
=приехать из Москвы

학교에서 공부하다
хаккёэсö коньбухада
=учиться в школе/
университете

Внимание

Для одушевленных объектов, как и в случае с дательным падежом, вместо окончания -에서 используется окончание -에게서.

친구에게서 받다
чхингуэгэсо патта
=получить от друга

Тема 2

Тема 2. Упражнения

1. Поставьте следующие существительные в именительный, родительный, винительный падежи.

고양이 [коянъи] кошка	_____
나무 [наму] дерево	_____
아이 [аи] ребенок	_____
공책 [конъчхэк] тетрадь	_____
개 [кэ] собака	_____
레몬 [рэмон] лимон	_____
귤 [кюль] мандарин	_____
연필 [йёнпхиль] карандаш	_____
마음 [маым] душа	_____
컴퓨터 [кхёмпхютхё] компьютер	_____

2. Поставьте следующие существительные в местный и дательный падежи.

박물관 [панъмульгван] музей	_____
도시 [тоси] город	_____
마을 [маыль] деревня	_____
도서관 [тосёгван] библиотека	_____
노래방 [норэбанъ] караоке	_____
지하철역 [чихачхёльльйёк] станция метро	_____
대학교 [тэхаккё] университет	_____
병원 [пйёнвьён] больница	_____



Запомни!

Дательный падеж используется для обозначения местонахождения, направления движения, а также времени действия. Местный же падеж используется для обозначения места действия и исходного пункта («от», «из»).